

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA ADDIS ABEBA - 3590150
BILANCIO DI PREVISIONE ANNO 2017

RIEPILOGO GENERALE

AVANZO DI CASSA PRESUNTO AL 31/12/2016	300,00
---	---------------

TOTALE GENERALE ENTRATE	157.550,00
--------------------------------	-------------------

TOTALE GENERALE USCITE	157.850,00
-------------------------------	-------------------

IL DIRETTORE
FRANCESCA AMENDOLA

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA ADDIS ABEBA - 3590150
BILANCIO DI PREVISIONE ANNO 2017

Avanzo di cassa presunto al termine dell'esercizio precedente	300,00
---	---------------

ENTRATE

Titolo I	Entrate derivanti da trasferimenti dello Stato italiano	
I.01	Dotazione finanziaria MAECI proveniente da anno precedente	0,00
I.02	Dotazione finanziaria MAECI anno corrente	67.000,00
I.03	Altri finanziamenti delle Amm.ni dello Stato italiano	0,00
Totale Titolo I		67.000,00

Titolo II	Entrate derivanti da trasferimenti da enti, da istituzioni e da privati	
II.01	Trasferimenti da enti, isituzioni e privati italiani	0,00
II.02	Trasferimenti da enti, isituzioni e privati locali	1.500,00
II.03	Altre entrate derivanti da trasferimenti	0,00
Totale Titolo II		1.500,00

Titolo III	Entrate diverse	
III.01	Quote dei soci	600,00
III.02	Iscrizione ai corsi	4.200,00
III.03	Proventi da altre attività dell'Istituto	1.850,00
III.04	Vendita di pubblicazioni e di materiale audiovisivo	1.600,00
III.05	Vendita di servizi	0,00
III.06	Interessi bancari attivi	0,00
III.07	Altre Entrate	0,00
III.08	Esami di certificazione	0,00
III.09	Rimborsi IVA	3.800,00
III.10	Altre entrate diverse	0,00
Totale Titolo III		12.050,00

Titolo IV	Entrate in conto capitale	
IV.01	Vendita di attrezzature, di mobilio, di automezzi	0,00
IV.02	Altre entrate in c/capitale	0,00
Totale Titolo IV		0,00

Titolo V	Anticipazioni e partite di giro	
V.01	Anticipazioni dal Fondo Scorta	25.000,00
V.02	Anticipazioni da Altre Fonti	0,00

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA ADDIS ABEBA - 3590150
BILANCIO DI PREVISIONE ANNO 2017

V.03 Ritenute d'acconto	0,00
V.04 Conversioni valutarie	52.000,00
V.05 Finanziamenti comunitari	0,00
V.06 Finanziamenti degli Stati Membri UE	0,00
V.07 Partita di Giro 1	0,00
V.08 Partita di Giro 2	0,00
V.09 Altre partite di giro	0,00

Totale Titolo V	77.000,00
------------------------	------------------

TOTALE GENERALE ENTRATE	157.550,00
--------------------------------	-------------------

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA ADDIS ABEBA - 3590150
BILANCIO DI PREVISIONE ANNO 2017

Disavanzo di cassa presunto al termine dell'esercizio precedente	0,00
--	-------------

USCITE

Titolo I	Spese di personale	
I.01	Compensi a personale a contratto (lavoro subordinato)	0,00
I.02	Compensi a personale a contratto (lavoro non subordinato)	0,00
I.03	Compensi per consulenze di specialisti	0,00
I.04	Indennità di fine rapporto	0,00
I.05	Assicurazioni sociali	0,00
I.06	Convenzioni per docenza e corsi di lingua	3.700,00
I.07	Altre spese di personale	24.500,00
Totale Titolo I		28.200,00

Titolo II	Spese di funzionamento	
II.01	Spese postali, telefoniche e telegrafiche	1.000,00
II.02	Cancelleria	1.200,00
II.03	Illuminazione e riscaldamento	500,00
II.04	Pulizia locali	1.500,00
II.05	Spese telematiche e materiale informatico	2.600,00
II.06	Spese per sorveglianza e sicurezza	15.400,00
II.07	Affitto locali	0,00
II.08	Manutenzioni	8.000,00
II.09	Trasporti	2.500,00
II.10	Premi assicurativi diversi	1.400,00
II.11	Spese amministrative varie	250,00
II.12	Libri	250,00
II.13	Audiovisivi	100,00
II.14	Abbonamenti	75,00
II.15	Noleggi, leasing	0,00
II.16	Altre spese di funzionamento	0,00
Totale Titolo II		34.775,00

Titolo III	Spese promozionali	
III.01	Manifestazioni culturali	15.700,00
III.02	Pubblicazioni	0,00
III.03	Pubblicità	1.200,00
III.04	Traduzione articoli	0,00

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA ADDIS ABEBA - 3590150
BILANCIO DI PREVISIONE ANNO 2017

III.05 Viaggi di servizio	0,00
III.06 Premi, borse di studio	0,00
III.07 Convenzioni varie	0,00
III.08 Altre spese promozionali	0,00
Totale Titolo III	16.900,00

Titolo IV	Spese in conto capitale	
IV.01 Attrezzature		600,00
IV.02 Arredamento		100,00
IV.03 Automezzi		0,00
IV.04 Apparecchiature informatiche		0,00
IV.05 Altre spese in c/capitale		0,00
Totale Titolo IV		700,00

Titolo V	Adeguamento del Fondo scorta	
V.01 Adeguamento del Fondo scorta		275,00
Totale Titolo V		275,00

Titolo VI	Estinzione di anticipazioni e partite di giro	
VI.01 Ricostituzione del Fondo Scorta		25.000,00
VI.02 Restituzione di altre anticipazioni		0,00
VI.03 Ritenute d'acconto		0,00
VI.04 Conversioni valutarie		52.000,00
VI.05 Rimborsi tasse e rette scolastiche		0,00
VI.06 Finanziamenti Comunitari		0,00
VI.07 Finanziamenti degli Stati Membri UE		0,00
VI.08 Partita di Giro 1		0,00
VI.09 Partita di Giro 2		0,00
VI.10 Altre partite di giro		0,00
Totale Titolo VI		77.000,00

TOTALE GENERALE USCITE	157.850,00
-------------------------------	-------------------

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA ADDIS ABEBA - 3590150
BILANCIO DI PREVISIONE ANNO 2017
NOTE ESPLICATIVE

ENTRATE

Avanzo di cassa presunto al termine dell'esercizio precedente

L'avanzo di cassa del bilancio consuntivo chiuso al 31.12.2015 riportato nel bilancio di previsione al 1.1.2016 ammonta a Euro 300,00.

Titolo I: Entrate derivanti da trasferimenti dello Stato italiano

I.02 Dotazione finanziaria MAECI anno corrente

La dotazione finanziaria prevista ammonta a Euro 67.000,00.

Titolo II: Entrate derivanti da trasferimenti da enti, da istituzioni e da privati

II.02 Trasferimenti da enti, istituzioni e privati locali

Si prevede di ottenere sponsorizzazioni da privati e società italiane e locali in loco.

Titolo III: Entrate diverse

III.01 Quote dei soci

Si tratta di quote previste per coloro che intendono accedere ai servizi di biblioteca.

III.02 Iscrizione ai corsi

La cifra è data dalle quote di iscrizione ai corsi di lingua italiana a gestione diretta. La previsione è stata fatta in base agli studenti che si sono iscritti nell'anno 2016.

III.03 Proventi da altre attività dell'Istituto

Si riferisce ai contributi per l'uso dell'auditorium e della foresteria. Si fa presente che, per motivi tecnico-amministrativi con le autorità locali, per quanto riguarda l'auditorium, la causale che, come di consueto, viene specificata nella ricevuta contabile è "rimborso spese tecniche" oppure "contributo per l'organizzazione dell'evento".

III.04 Vendita di pubblicazioni e di materiale audiovisivo

Si tratta della vendita dei libri agli studenti iscritti ai corsi d'italiano.

III.09 Rimborsi IVA

Si riferisce all'importo che verrà rimborsato a questo Istituto di Cultura dal governo etiopico per il VAT del 15% sugli importi relativi alle spese dell'Agenzia "Sebhatu and Sons" che fornisce: a) personale addetto alle pulizie locali; b) personale addetto a vari servizi e c) personale addetto alla segreteria da gennaio a giugno 2016.

Titolo V: Anticipazioni e partite di giro

V.01 Anticipazioni dal Fondo Scorta

Rappresenta la somma che si prevede di prelevare dal fondo scorta per le attività di funzionamento di questo Istituto, in attesa della dotazione finanziaria del 2017.

V.04 Conversioni valutarie

Rappresenta la somma che si prevede di convertire dal conto in Euro al conto in Birr per l'alimentazione del conto in valuta locale.

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA ADDIS ABEBA - 3590150
BILANCIO DI PREVISIONE ANNO 2017
NOTE ESPLICATIVE

USCITE

Titolo I: Spese di personale

I.06 Convenzioni per docenza e corsi di lingua

L'importo si riferisce alla spese relative ai compensi per i docenti dei corsi di lingua italiana tenutisi presso questo Istituto e gestiti dall' "Associazione Nuova Bellatrix".

I.07 Altre spese di personale

L'importo si riferisce alle spese sostenute per l'Agenzia "Sebhatu and Sons" che fornisce:

- personale addetto alle pulizie locali per il 2017
- personale addetto a vari servizi generali: assistenza logistica, assistenza bibliotecaria, 1 addetto ai lavori di giardinaggio e manovalanza per il 2017

Titolo II: Spese di funzionamento

II.01 Spese postali, telefoniche e telegrafiche

La previsione di spesa e' stata fatta in base alla spesa sostenuta nel 2016.

II.02 Cancelleria

Si riferisce all'acquisto del materiale di cancelleria da acquistare in loco e reperibile sul mercato locale. La previsione di spesa e' stata fatta in base alla spesa sostenuta nel 2016.

II.03 Illuminazione e riscaldamento

La spesa prevista si riferisce al pagamento delle bollette per il consumo della corrente elettrica e di acqua corrente.

II.04 Pulizia locali

L'importo si riferisce all'acquisto di materiale di pulizia e consumo come saponette e carta igienica; spese di lavanderia della biancheria della foresteria di questo Istituto ed alle spese relative alle divise per gli addetti alle pulizie.

II.05 Spese telematiche e materiale informatico

Le spese si riferiscono a:

- a) spesa per servizi di assistenza, aggiornamento e hosting OPAC Web per la biblioteca di questo Istituto;
- b) spese di abbonamento per connessione ADSL per internet;
- c) spese per il rinnovo di 8 licenze software antivirus NOD 32 per computer.

II.06 Spese per sorveglianza e sicurezza

Si riferisce alla quota-parte di spesa (al netto del VAT) di questo Istituto che verra' rimborsata all'Ambasciata per l'attivazione di un servizio di sicurezza, costituito da 22 guardie e 1 coordinatore, per assicurare la sicurezza del comprensorio.

II.08 Manutenzioni

L'importo si riferisce: al pagamento della manutenzione generale di questo Istituto, alla manutenzione del generatore, delle fotocopiatrici e dei computer.

II.09 Trasporti

Sono inclusi i costi relativi ai trasporti urbani per effettuare piccole commissioni giornaliere, al rimborso delle spese di trasporto al personale, in occasione delle manifestazioni culturali. Sono incluse inoltre le spese relative all'acquisto del gasolio per l'autovettura di servizio ed al parcheggio nei vari luoghi della città'.

II.10 Premi assicurativi diversi

L'importo si riferisce alla spesa relativa all'assicurazione annuale dell'autovettura di servizio e all'assicurazione annuale a favore dei visitatori dell'IIC.

II.11 Spese amministrative varie

Si riferiscono alle spese bancarie di bollo ed invio estratti conto ed alle spese di revisione dell'autovettura di servizio.

II.12 Libri

Si riferisce alla spesa per l'acquisto di alcuni libri per la biblioteca.

II.13 Audiovisivi

La spesa si riferisce all'acquisto di film in DVD, necessari alla programmazione di questo Istituto.

II.14 Abbonamenti

La spesa si riferisce all'abbonamento ai giornali quotidiani locali "Ethiopian Herald".

Titolo III: Spese promozionali

III.01 Manifestazioni culturali

Vedasi relazione allegata.

III.03 Pubblicità

L'importo si riferisce alle spese relative alla stampa dei programmi mensili da pubblicizzare nei vari luoghi della città' ed alle spese di pubblicità dei corsi di lingua e dei bandi delle borse di studio I.R.E. sui giornali.

Titolo IV: Spese in conto capitale

IV.01 Attrezzature

Si riferisce all'acquisto di una stampante ed all'acquisto minimo di attrezzature necessarie a questo Istituto.

IV.02 Arredamento

Si riferisce all'acquisto minimo degli oggetti di arredamento necessari a questo Istituto.

Titolo V: Adeguamento del Fondo scorta

V.01 Adeguamento del Fondo scorta

Per l'adeguamento del fondo scorta si prevede di accantonare l'importo di Euro 275,00.

Titolo VI: Estinzione di anticipazioni e partite di giro

VI.01 Ricostituzione del Fondo Scorta

Si riferisce alla restituzione della somma prelevata dal fondo scorta.

VI.04 Conversioni valutarie

Si riferisce all'importo previsto da convertire dal conto in Euro nel conto in Birr per l'alimentazione del conto in valuta locale.

Premessa

L'IIC di Addis Abeba inizia il 2017 con una piena operatività delle proprie strutture, dopo l'inaugurazione del suo Auditorium avvenuta alla presenza del Presidente della Repubblica Italiana Sergio Mattarella nel marzo 2016. L'auditorium, rinnovato grazie all'intervento dell'Ambasciata italiana e intitolato a Giuseppe Verdi, mira a rappresentare uno dei punti di riferimento per la vita culturale della città e dell'Etiopia, e costituisce uno dei punti di forza di questo Istituto. Il completamento delle funzionalità dell'auditorium avverrà a inizio 2017 con l'arrivo e l'installazione degli impianti audio e luci della sala, donati da un privato italiano.

L'incertezza relativa alla stabilità del Paese al momento della redazione di questa relazione rendono necessario mantenere un buon livello di guardia presso l'Istituto, che condivide gli spazi del proprio compound con la Scuola Statale Italiana. Tale spesa, assieme agli elevati costi di trasporto da e per l'Italia, riducono la potenziale programmazione. La ricerca di finanziamenti e di sponsor risulterà essenziale in questo anno e in quelli successivi. L'anno 2017 vedrà una prosecuzione delle attività nel solco della direzione già tracciata negli anni precedenti, su cui si innesteranno tutte le possibili azioni per l'ulteriore rafforzamento della valorizzazione della lingua e della cultura italiana.

Obiettivi

Obiettivo generale dell'Istituto Italiano di Cultura di Addis Abeba sarà la diffusione di un'immagine ampia ed articolata della cultura italiana, attraverso la promozione della lingua italiana e con la realizzazione di eventi e manifestazioni culturali di alta qualità in numerosi ambiti.

Date le specificità del paese e la centralità dell'Etiopia per quanto riguarda i temi della migrazione, si tenderà ogniqualevolta possibile a porre l'accento sui temi del viaggio, della distanza, dell'appartenenza, del legame con la propria terra e con l'altrove.

Obiettivi specifici sono:

- La promozione della cultura italiana attraverso una proposta di qualità con particolare attenzione a quei settori di maggiore interesse per il pubblico etiopico, ovvero la musica, sia classica che jazz o contemporanea; il cinema; le arti figurative.
- Ulteriore rafforzamento del numero di iscritti ai corsi di lingua italiana, che nonostante gli sforzi profusi ogni anno, stentano a raggiungere una solida base di appassionati della lingua italiana.
- Ampliamento delle relazioni e reti dell'Istituto con soggetti etiopici e interlocutori italiani del mondo accademico, culturale e artistico.
- Ulteriore incremento della quota di sponsorizzazioni e partenariati.

Sede

L'Istituto è ospitato assieme alla Scuola Statale Italiana presso il medesimo compound di proprietà demaniale e ne condivide le esigenze di sicurezza, che da settembre 2016 sono andate aumentando con l'inizio di una fase di proteste nel Paese. L'Istituto contribuisce nel proprio bilancio ai costi delle guardie preposte alla sicurezza e rimane sotto il coordinamento del Capo Missione e del responsabile Sicurezza dell'Ambasciata per quanto riguarda l'identificazione delle misure di sicurezza da adottare nel compound, la richiesta fondi per attrezzature da dedicare alla sicurezza e l'adozione di comportamenti e di protocolli da impartire alle guardie stesse.

L'alta spesa di guardia, che cresce di circa il 20% annuo, è stimata per il 2017 a più di 15.000€ e rappresenta quindi una voce estremamente consistente del bilancio, a detrimento di quanto sia possibile dedicare alle attività di promozione della lingua e cultura italiana.

Gli ampi locali demaniali in dotazione all'Istituto comprendono un auditorium, aule per l'insegnamento della lingua italiana, uno spazio espositivo, due foresterie ed una biblioteca. Tali spazi costituiscono una indubbia risorsa per la realizzazione delle attività e una base di aggregazione degli utenti dell'IIC. L'auditorium inoltre viene affittato a ditte

italiane o a interlocutori del mondo diplomatico e locali, andando a fornire una integrazione al bilancio, che si auspica possa aumentare nel tempo.

Il rinnovato Auditorium dell'Istituto è in attesa di ricevere un nuovo impianto audio e Luci che sono stati donati da un donatore privato (sig.ra Anna Illy). Tali attrezzature arriveranno in Etiopia a dicembre 2016. Il lavoro di allestimento, nonché l'inizio di una formazione di tecnici locali per un loro utilizzo avverrà a inizio 2017, grazie alla presenza ad Addis Abeba del Maestro Alessandro Olla, docente di musica contemporanea presso il conservatorio di Cagliari, quale artista in residenza.

Lo stato dello stabile, se si eccettua il nuovo Auditorium, richiederà nei prossimi anni manutenzioni ordinarie e straordinarie, soprattutto per quanto riguarda le tinteggiature e malte esterne, gli impianti elettrici e idraulici, nonché gli arredi e i bagni delle foresterie. Per il 2017 si auspica di poter raccogliere finanziamenti esterni per il rifacimento dei bagni della foresteria grande. Tale necessità era stata già evidenziata nel 2016 e rimane all'attenzione dell'Istituto.

Risorse Umane

L'attuale staff dell'Istituto risulta ridotto, soprattutto per quanto riguarda le figure di concetto, comprendendo un Addetto reggente, la contabile a contratto italiano, una segretaria e l'autista-factotum a contratto locale, più altre unità di personale locale impiegato per le mansioni di accoglienza, assistenza alla biblioteca, giardinaggio e pulizia dei locali. L'Istituto sta attendendo l'assunzione della vincitrice del concorso qui conclusosi nel 2016 per un collaboratore con mansioni di concetto, che risulta essenziale per la realizzazione del programma a preventivo e per il corretto svolgimento delle attività dell'IIC. Ciò appare ancora più urgente in considerazione del fatto che la segretaria dell'Istituto entrerà in congedo di maternità da dicembre 2016 ad aprile 2017 compreso, lasciando la segreteria dell'Istituto sguarnita in tale periodo.

I corsi di lingua italiana, di numero contenuto, vengono svolti da un insegnante locale e da insegnanti della vicina scuola italiana, che collaborano con l'Istituto al di fuori del proprio orario di lavoro scolastico.

Risorse Finanziarie

La somma disponibile per attuare il programma dell'Istituto ammonta a soli € 15.700,00, cifra estremamente ridotta e che andrebbe auspicabilmente integrata con un nuovo finanziamento.

Tale somma destinata alla promozione culturale risulta inferiore a quella degli anni precedenti a causa dell'aggravio in bilancio dovuto al ricorso, a partire dal 2016, ad una agenzia interinale per il personale locale, nonché – come già indicato - al peso considerevole della voce relativa alle spese di guardiania. A partire dal 2016 è inoltre stata inserita una ulteriore necessaria voce di spesa di circa 1000 € per l'assicurazione civile dell'Istituto a copertura di eventuali incidenti in cui possano incorrere i visitatori e utenti dell'Istituto.

Nel corso del 2017 sarà necessario reperire nuovi fondi e risorse sia valorizzando la disponibilità della sala dell'Auditorium, sia rafforzando l'attività di fundraising. Importante risulterà la concretizzazione di collaborazioni con i principali vettori aerei, in particolare con Turkish airlines, per ricorrere a biglietti aerei gratuiti per gli artisti italiani qui invitati. Come noto, infatti, i costi di trasporto hanno un peso significativo sul bilancio delle manifestazioni ad Addis Abeba, e un tale contributo da parte delle compagnie aeree permetterà un numero maggiore di eventi, come anche ipotizzato nella lista eventi.

Corsi di Lingua e Cultura italiana

L'Istituto di Cultura offre corsi di lingua italiana articolati in diversi livelli e adeguati al quadro di riferimento europeo di conoscenza linguistica, organizzati in tre cicli di 60 ore ciascuno. Tutti i corsi sono tenuti presso le apposite aule dell'IIC, dotate di ausili multimediali.

È stato riscontrato che l'interesse per la lingua italiana è legato ad eventuali possibilità lavorative collegate alla

conoscenza dell'italiano piuttosto che alla sua percezione come lingua di cultura. Per tali motivi e per i prezzi contenuti cui devono essere offerti al pubblico e dovuti al mercato locale, i corsi di lingua garantiscono all'IIC un incasso modesto. Proseguendo quanto iniziato nel 2016, l'offerta di corsi differenziati coprirà, oltre all'ambito della cucina italiana, anche i corsi di amarico tenuti da insegnanti locali e anche da uno dei più importanti ricercatori universitari italiani della lingua ge'ez e amarica, che ha instaurato una fruttuosa collaborazione con questo Istituto.

Nel corso del 2017 saranno mantenuti i positivi rapporti con la Cattedra di italiano l'Università di Addis Abeba. Purtroppo persiste la criticità dovuta alla mancata sostituzione del precedente lettore di ruolo nel 2013. Le attività del corso di lingua italiana sono possono continuare regolarmente anche grazie al ricorso a un nuovo insegnante di madrelingua italiana, finanziato dalla Addis Ababa University con i fondi messi a Disposizione dal MAECI, in sostituzione di quello che ha collaborato con la cattedra negli ultimi due anni con ottimi risultati e che ha lasciato l'Etiopia alla fine dell'anno scolastico 2015/2016.

Verrà dato uno spazio di riguardo alle attività per la settimana della lingua italiana, che verranno articolate in base alla tematica annuale, prevedendo l'invito dall'Italia di personalità di rilievo.

La collaborazione con il dipartimento di Italianistica dell'Università di Bristol porterà all'allestimento di una mostra recante i risultati di tre anni di studio e ricerca sulle comunità italiane all'estero e sull'evoluzione del loro italiano.

Attività culturali

MUSICA

La musica è particolarmente seguita dal pubblico locale e rappresenta un ponte ideale tra le culture italiana ed etiopica. Oltre alla musica tradizionale, è molto sviluppata l'attenzione per il jazz e in parte per la musica classica, mentre vi è anche una forte richiesta di competenze nel campo dell'ingegneria del suono.

Nel corso del 2017, l'Istituto intende proporre per la prima volta una intera serie di concerti di musica classica, in collaborazione con il CIDIM – Comitato Nazionale Italiano Musica, che comprende esibizioni di giovani solisti come anche di alcuni affermati musicisti. Questa scelta rappresenta una sfida nel panorama etiopico, nata per rispondere alla forte richiesta da parte della comunità internazionale di musica classica nel Paese, e nel contempo per coinvolgere le scuole di musica di Addis Abeba e i giovani etiopici da poter impiegare anche per gli eventi dell'Istituto. Il compositore elettronico e sound artist Alessandro Olla effettuerà una residenza presso l'Istituto che terminerà con un concerto multimediale e sarà accompagnata dalla realizzazione di un workshop tecnico per la gestione del suono. Questo aspetto è di alta importanza per l'istituto, per iniziare a formare giovani locali quali tecnici del suono.

Evidenti ragioni di bilancio ma anche di avvicinamento ai gusti del pubblico porteranno l'Istituto a dare ampio spazio, nel solco di quanto anche fatto nel corso della precedente gestione, alla collaborazione con artisti e istituzioni locali che potranno essere ospitati presso l'auditorium dell'IIC, soprattutto in occasione dell'arrivo di musicisti italiani.

Un concerto Jazz in fase di definizione e un concerto dedicato alle musiche da film italiane in occasione delle celebrazioni per la Festa della Repubblica completano l'offerta musicale dell'Istituto per il 2017.

ARTE E FOTOGRAFIA

Si prevede la realizzazione di numerose esposizioni e attività legate all'arte figurativa.

A gennaio verrà aperta una mostra in collaborazione con il Museo Francese di Roma, basata su nuove stampe da matrici originali di incisioni dei secoli XVII- XX restaurate presso l'Istituto Centrale per la Grafica. Seguirà l'allestimento della mostra organizzata dalla DGSP in collaborazione con Museimpresa, che rappresenta un'efficace strumento per raccontare il design e le idee Italiane in un paese come l'Etiopia, che ancora conosce poco l'eccellenza del design italiano.

È in fase di progettazione una collaborazione con l'accademia d'arte dell'Università di Addis Abeba per realizzare una residenza di un giovane artista italiano.

Viene proposta una mostra di fotografie di maestri del cinema italiano a Cannes, già programata nel corso del precedente anno e accompagnata da una rassegna dei film da loro lì presentati. L'attività è realizzata in collaborazione con l'Alliance Ethio-Francaise.

Di particolare interesse la mostra "Ethiopia" del fotografo Marco Paoli, che, dato l'alto costo delle stampe fine-art e del

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA ADDIS ABEBA - 3590150
BILANCIO DI PREVISIONE ANNO 2017
RELAZIONE DIRETTORE

relativo allestimento, sarà possibile solo con il reperimento di sponsor locali a integrazione dei fondi che questo IIC potrà mettere a disposizione.

CINEMA e TEATRO

Sarà assicurata anche nel 2017 la presenza italiana allo "European Film Festival", organizzato dalla Delegazione dell'Unione Europea in Etiopia e nel cui ambito l'Italia ha rivestito un importante ruolo coordinatore operativo del progetto negli scorsi anni. Molte delle serate, tra cui quella di apertura, saranno ospitate presso l'Auditorium G. Verdi. Verrà inoltre mantenuta la collaborazione con alcuni dei principali festival cinematografici della città, come l'Addis International Film Festival. Nel corso dell'anno verranno altresì programmate rassegne di cinema italiano su temi specifici. Fra questi, come accennato sopra, una rassegna sui film italiani presentati a Cannes negli ultimi decenni del secolo scorso.

Facendo seguito al successo riscontrato nel 2016 e alla forte richiesta locale, questo Istituto intende invitare uno dei più interessanti e professionali circhi italiani, il circo paniko, in collaborazione con la locale scuola circense "Fekat circus".

CONVEGNI, SEMINARI, CONFERENZE SCIENTIFICHE

Proseguendo quanto già realizzato nel 2016, sarà dato supporto alla realizzazione della winter school dell'Università di Padova sul tema delle energie rinnovabili, che sarà realizzata in collaborazione con Università e soggetti locali.

Più in generale, questo Istituto proseguirà con la linea già intrapresa nel corso del 2016 tesa a valorizzare la presenza anche temporanea in Etiopia di scienziati e ricercatori italiani di alto livello accademico, per coinvolgere la platea etiopica in conferenze e lezioni di carattere scientifico.

Collaborazioni

Per far fronte alle ridotte risorse disponibili e per rafforzare l'efficacia, la comunicazione e la visibilità dell'IIC, in continuità con quanto fatto negli anni precedenti, si opererà in collaborazione con le Istituzioni culturali locali e internazionali, con la rete degli istituti di cultura Europei (EUNIC) nonché con la Delegazione dell'Unione Europea in Etiopia in ogni occasione ciò risulti possibile e appropriato. Seguendo tale direzione, si proseguirà anche nel rafforzamento e valorizzazione della rete di contatti e collaborazioni con artisti e soggetti locali.

Una nota particolare va fatta per la nascente collaborazione con la più rinomata scuola di jazz del Paese, la Jazzamba School che – essendo rimasta senza sede – verrà ospitata per alcune lezioni presso le aule didattiche dell'IIC, negli orari in cui queste siano libere dalle attività dell'IIC. In tale maniera l'Istituto otterrà numerosi vantaggi in termini di: giovani che orbiteranno attorno all'Istituto e alle sue attività; concerti e band di supporto gratuite in affiancamento agli eventi musicali dell'Istituto; consulenza e aiuto nell'allestimento e gestione degli impianti tecnici in occasione dei concerti più importanti.

Si confermeranno e rafforzeranno i rapporti di collaborazione con l'UTL, il Comites, le Scuole Italiane Statali, l'Istituto per il Commercio Estero di recente apertura ad Addis Abeba, il circolo italiano. Verrà condotta un'azione di mantenimento dei buoni rapporti con le principali istituzioni etiopiche in ambito educativo e culturale, quali ministeri, musei, università, accademie locali. Come in passato l'Istituto manterrà rapporti privilegiati con imprenditori e aziende italiane attive nel paese cercando di individuare forme di partenariato a sostegno alle attività dell'Istituto.

Conclusioni

Questo Istituto di Cultura mantiene anche per il 2017 un'ampio programma di promozione culturale e linguistica che lo rende uno degli attori principali della scena culturale di Addis Abeba. L'effettiva realizzazione del programma dipenderà in parte dalla concretizzazione di alcune sponsorizzazioni e in particolare dall'appoggio che i vettori aerei potranno fornire per sostenere le spese di trasporto da e per l'Italia. La voce di bilancio relativa alla giardinia dell'Istituto, che è andata aumentando sensibilmente negli ultimi 5 anni, comprime il finanziamento delle attività di

promozione culturale e linguistica insite nella natura stessa dell'Istituto di Cultura. Si può dire che tali costi hanno raggiunto il livello massimo, oltre il quale il corretto funzionamento della sede sarà pregiudicato.

Rimarrà cruciale la collaborazione con istituzioni e privati appartenenti al mondo della cultura etiopica e internazionale, favorendo lo scambio e la valorizzazione delle attività proposte all'interno di un'ampia rete di soggetti, a partire dal cluster EUNIC e dai paesi membri dell'Unione Europea.

L'esplorazione di nuove strategie per la raccolta di sponsorizzazioni costituiranno un aspetto innovativo nonché una sfida che occorrerà cogliere per raggiungere una migliore operatività dell'Istituto.

Dopo un periodo di sofferenza della segreteria, quando sarà stata assunta la vincitrice del concorso per una unità di personale di concetto, l'Istituto potrà dedicarsi con piena operatività e vigore alla realizzazione delle proprie attività, nonché all'esplorazione di nuove collaborazioni in ambito artistico e anche finanziario.

La collaborazione con gli altri componenti della missione italiana in Etiopia (Ambasciata, UTL, ICE, Comites) risulta importante per una sempre migliore comunicazione con la comunità etiopica ed internazionale nonché per assicurare il più ampio successo delle attività proposte.

LISTA EVENTI

Categoria: Arte

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
L'ICONOGRAFIA FRANCESCA NELLE INCISIONI DEL MUSEO FRANCESCA DI ROMA	MOSTRA A CURA DEL DIRETTORE DEL MUSEO, PADRE YOHANNES TEKLEMARIAM BACHE, INCENTRATA SU NUOVE STAMPE DI INCISIONI DEI SECOLI XVIII - XX DA MATRICI RESTAURATE PRESSO L'ISTITUTO CENTRALE PER LA GRAFICA.		GENNAIO	IIC	EUR	850,00	200,00	650,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: MUSEO FRANCESCA DI ROMA, ISTITUTO CENTRALE PER LA GRAFICA		Data inizio:	Data fine:	Note:			
IL GRANDE GIOCO DELL'INDUSTRIA. OGGETTI CHE HANNO FATTO LA STORIA DELL'IMPRESA ITALIANA	MOSTRA REALIZZATA DALLA DGSP E DA MUSEIMPRESA		APRILE	IIC	EUR	800,00	800,00	0,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: MUSEIMPRESA		Data inizio:	Data fine:	Note:			
RESIDENZA ARTISTICA ARTE CONTEMPORANEA	RESIDENZA DI UN GIOVANE ARTISTA ITALIANO, PROGRAMMA IN FASE DI DEFINIZIONE E MOSTRA FINALE		MAGGIO	IIC	EUR	2.800,00	1.500,00	1.300,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: FACOLTA' D'ARTE DELL'UNIVERSITA' DI ADDIS ABEBA		Data inizio:	Data fine:	Note:			

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 2.500,00

LISTA EVENTI

Categoria: Musica

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
ALESSANDRO OLLA	CONCERTO DEL MUSICISTA CONTEMPORANEO E ARTISTA SONORO ALESSANDRO OLLA		FEBBRAIO	IIC	EUR	1.550,00	900,00	650,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: YARED SCHOOL OF MUSIC		Data inizio:	Data fine:	Note:			
DUO BERNECOLI CORAZZA	CONCERTO DEL DUO BERNECOLI CORAZZA (VIOLINO E PIANOFORTE), CON MUSICHE DI VIVALDI, RESPIGHI, CASELLA		MARZO	IIC	EUR	2.700,00	1.400,00	1.300,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: YARED SCHOOL OF MUSIC - CIDIM		Data inizio:	Data fine:	Note:			
DIEGO CAMBARERI	CONCERTO DEL GIOVANE CHITARRISTA DIEGO CAMBARERI		APRILE	IIC	EUR	850,00	200,00	650,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: CIDIM		Data inizio:	Data fine:	Note:			
CONCERTO JAZZ	CONCERTO DA DEFINIRE		MAGGIO	IIC	EUR	1.250,00	600,00	650,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: IN PROPRIO		Data inizio:	Data fine:	Note:			
CLASSICA - MAESTRO POLLICE	VIAGGIO TRA LE COLONNE SONORE - SPETTACOLO MUSICALE		GIUGNO	IIC	EUR	7.250,00	4.000,00	3.250,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: IN PROPRIO		Data inizio:	Data fine:	Note:			
TIZIANO PALLADINO	CONCERTO DEL GIOVANE MANDOLINISTA TIZIANO PALLADINO		NOVEMBRE	IIC E ALTRI LUOGHI	EUR	850,00	200,00	650,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: CIDIM		Data inizio:	Data fine:	Note:			
DUO BORTOLOTTI ANDRI	CONCERTO DEL DUO BORTOLOTTI ANDRI (VIOLINO E PIANOFORTE), CON MUSICHE DI POLENC, FRANCK, BRAHMS		DICEMBRE	IIC	EUR	1.500,00	200,00	1.300,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: CIDIM		Data inizio:	Data fine:	Note:			

LISTA EVENTI

Totale per Categoria a carico IIC EUR:	7.500,00
--	----------

LISTA EVENTI

Categoria: Cinema

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
EUROPEAN FILM FESTIVAL	PARTECIPAZIONE ITALIANA ALL'EUROPEAN FILM FESTIVAL, IN PARTE OSPITATO PRESSO L'AUDITORIUM DELL'ISTITUTO.		OTTOBRE	IIC E ALTRI LUOGHI	EUR	6.500,00	500,00	6.000,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: DELEGAZIONE UE, PAESI MEMBRI UE		Data inizio:	Data fine:	Note:			

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 500,00

LISTA EVENTI

Categoria: Eventi Speciali

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
SETTIMANA DELLA LINGUA ITALIANA	CELEBRAZIONI DELLA SETTIMANA DELLA LINGUA ITALINA NEL MONDO. PROGRAMMA DA DEFINIRE IN BASE AL TEMA DELL'EDIZIONE 2017.		OTTOBRE	IIC E ALTRI LUOGHI	EUR	2.600,00	1.600,00	1.000,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: ISTITUZIONI CULTURALI ETIOPICHE PIU' PERTINENTI ALLE ATTIVITA'.		Data inizio:	Data fine:	Note:			

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 1.600,00

LISTA EVENTI

Categoria: Teatro

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
CIRCO PANIKO	SPETTACOLO CIRCENSE SUI TEMI DEL VIAGGIO, DELLA MIGRAZIONE E DELL'APPARTENENZA		SETTEMBRE	IIC	EUR	4.050,00	800,00	3.250,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: FEKAT CIRCUS		Data inizio:	Data fine:	Note:			

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 800,00

LISTA EVENTI

Categoria: Linguistica

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
Mostra: LE COMUNITA' ITALIANE ALL'ESTERO E LA LINGUA ITALIANA	Mostra realizzata dal Dipartimento di linguistica italiana dell'Universita' di Bristol, al termine di una ricerca triennale sulle comunita' italiane all'estero, sostenuta anche dall'IIC di Addis Abeba		MAGGIO	IIC	EUR	1.500,00	500,00	1.000,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: MOSTRA DI ITALIANISTICA, REALIZZATA IN COLLABORAZIONE CON IL PROF. CHARLES BURDETT DELL'UNIVERSITA'DI		Data inizio:	Data fine:	Note: UNIVERSITA' DI BRISTOL			

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 500,00

LISTA EVENTI

Categoria: Fotografia

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
IL CINEMA ITALIANO A CANNES	MOSTRA FOTOGRAFICA DI ROGER DEL RIO E RASSEGNA CINEMATOGRAFICA DEI FILM ITALIANI		OTTOBRE	IIC	EUR	1.600,00	800,00	800,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: ALLIANCE ETHIO-FRANCAISE		Data inizio:	Data fine:	Note:			
ETHIOPIA	MOSTRA FOTOGRAFICA DI MARCO PAOLI		NOVEMBRE	GALLERIA DE MUSEO NAZIONALE	EUR	12.500,00	1.500,00	11.000,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: AMBASCIATA D'ITALIA, ETHIOPIAN AIRLINES, SPONSOR LOCALI		Data inizio:	Data fine:	Note:			

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 2.300,00

Totale a carico IIC EUR: 15.700,00